



**Lettore CD portatile  
con radio FM/OM  
DCD 102**

**Istruzioni d'uso**

---

## **Premessa**

Questo manuale aiuta a usare  
in modo sicuro e conforme  
a quanto prescritto  
l'apparecchio.

## **Destinatari di queste istruzioni d'uso**

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che  
utilizzano,  
puliscono  
o smaltiscono l'apparecchio.

## **Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso**

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con  
simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se  
si tratta di

testo normale,  
elenchi o

→ istruzioni operative.

---

## Indice

<b>Sicurezza</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza .....	4
Pulizia .....	5
Manutenzione .....	5
Uso delle batterie .....	6
Installazione dell'apparecchio .....	7
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>8</b>
Confezione .....	8
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	8
Schema degli elementi di comando .....	9
<b>Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento.</b>	<b>10</b>
Alimentazione elettrica .....	10
Inserimento e sostituzione delle batterie/accumulatori ..	10
Come caricare gli accumulatori .....	12
Come collegare gli auricolari .....	12
Collegamento a un amplificatore .....	13
<b>Come utilizzare le diverse funzioni dell'apparecchio.....</b>	<b>14</b>
Come accendere e spegnere l'apparecchio .....	14
Come accendere la radio .....	14
Come regolare il volume .....	14
Come potenziare i bassi (DBBS) .....	14
Avvertenza sulla funzione Anti-Shock ESP .....	15
<b>Come utilizzare il lettore MP3</b> .....	<b>16</b>
Avvertenze generali sui CD .....	16
Quali dischi si possono utilizzare .....	17

Come maneggiare i dischi .....	17
Come inserire i dischi .....	18
Come riprodurre un brano .....	19
Funzione di ricerca MP3 .....	21
Informazioni sulla registrazione/riproduzione MP3.....	22
Come utilizzare la funzione Ripeti .....	23
Breve ascolto dei brani (INTRO) .....	23
Come utilizzare il generatore casuale .....	24
Come utilizzare la funzione Programma.....	25
<b>Come utilizzare la radio.....</b>	<b>26</b>
Accendere e spegnere la radio.....	26
Come impostare una stazione .....	26
Come memorizzare le stazioni emittente .....	27
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>28</b>
Uso dei CD .....	28
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>29</b>
Problemi con l'apparecchio.....	29
<b>Informazioni sul copyright.....</b>	<b>30</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>31</b>
<b>Direttive e norme</b> .....	<b>31</b>
<b>Come contattare il produttore</b> .....	<b>32</b>
<b>Indicazioni per lo smaltimento</b> .....	<b>32</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>32</b>

## Sicurezza

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

Realizzare copie di sicurezza dei propri file. Il produttore non risponde della perdita di dati, qualora l'apparecchio fosse danneggiato oppure i dati non fossero leggibili.

### Sicurezza

#### Attenzione!

L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.

La spina di rete dell'alimentatore deve essere collegata solo dopo aver terminato l'installazione a norma.

Se la spina è difettosa o se l'apparecchio presenta altri danni, non lo si deve mettere in funzione.

Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.

Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.

Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.

Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.

Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.

Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

Non utilizzare le cuffie quando si circola per strada, il rischio di incidenti aumenta notevolmente.

Non lasciar cadere l'apparecchio né esporlo a forti urti: potrebbe riportare danni.

Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.

L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori). L'uso di cellulari nelle vicinanze dell'apparecchio potrebbe causare interferenze.

Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.

Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Aprire il vano portadisco solo quando il CD è completamente fermo.

Quando non si utilizza l'apparecchio, tenere sempre il vano portadisco chiuso.

Non ascoltare la radio o i dischi a un volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.

Il lettore CD utilizza un raggio laser invisibile. In caso d'uso errato, può procurare lesioni agli occhi. Non guardare mai all'interno del vano portadisco aperto.

Questo apparecchio è stato classificato come apparecchio laser di classe 1 (CLASS 1 LASER). L'adesivo (CLASS 1 LASER PRODUCT) si trova sul retro dell'apparecchio.



## Pulizia

Pulire il corpo dell'apparecchio e il telecomando con un panno umido, event. con un po' di detergente per superfici sintetiche.

Non utilizzare solventi, alcol, diluenti ecc., perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.

## Manutenzione

I componenti elettronici sono soggetti a un naturale processo di invecchiamento. In caso di anomalie rivolgersi al rivenditore specializzato. Per il trasporto dell'apparecchio utilizzare esclusivamente l'imballaggio originale.

Interventi arbitrari sull'apparecchio da parte di persone non autorizzate comportano la cancellazione della garanzia.

### **Nota:**

Per facilitare l'identificazione dell'apparecchio da parte dell'assistenza clienti, indicare sempre il numero di serie.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni, che siano stati provocati da lavori di manutenzione e riparazione non corretti eseguiti da terzi.

## **Uso delle batterie**

### **Attenzione!! Importante avvertenza per l'uso delle batterie:**

Se l'apparecchio contiene normali batterie e viene collegato l'alimentatore, l'interruttore della ricarica 15 deve essere in posizione OFF. In caso contrario sussiste **pericolo di esplosione!**

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.

Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio. Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dal relativo scomparto.

### **Attenzione!**

Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)

## **Informazioni importanti per lo smaltimento:**

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

È quindi tassativo smaltire le batterie e/o l'apparecchio come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie e/o l'apparecchio con i normali rifiuti domestici.

## Installazione dell'apparecchio

Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.

Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.

Le fessure d'aerazione devono sempre rimanere scoperte. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.

Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.

Prestare attenzione perché, in determinate circostanze, i piedini dell'apparecchio potrebbero lasciare impronte colorate su certe superfici di mobili. Usare una protezione tra i vostri mobili e l'apparecchio.

Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.

Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.

Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.

Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.

Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.

Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!

Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!

In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!

Estrarre la spina prima di un temporale.

Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- Lettore CD
- Auricolari stereo
- Alimentatore di rete
- Istruzioni per l'uso

### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

Con questo apparecchio è possibile:

riprodurre CD, CD-R/RW, CD MP3 e CD WMA . I CD masterizzati in proprio devono essere "finalizzati".

Leggere le note al riguardo nel manuale del masterizzatore di CD.

Il lettore CD riproduce ID3-tag.

Il lettore CD può riprodurre singoli brani o tutti i brani automaticamente.

Il lettore CD può riprodurre fino a 24 brani in una sequenza programmata oppure utilizzando la riproduzione casuale.

Il lettore CD dispone di una funzione anti-shock ESP per 45 sec. con la modalità CD, 120 sec. con la modalità MP3 e 240 sec. con la modalità WMA.

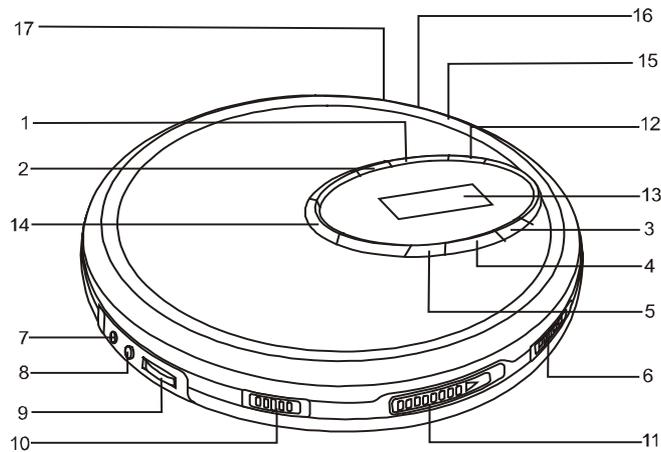
Il lettore CD dispone di una radio integrata con tuner PLL.

La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz e OM 522–1620 KHz.

Per la riproduzione del suono nella gamma FM si può scegliere tra mono e stereo.

È possibile memorizzare 10 stazioni in 10 posti di memoria.

## Schema degli elementi di comando



Pos.		Descrizione
1	MENU/ESP/PRESET	Funzione di ricerca, ESP, selezione di stazioni memorizzate
2	PROG./ENTER	Funzione programmazione, Enter
3	TUP / ►►► / ►	SKIP forward: brano/menu/frequenza avanti:
4	TDN / ◀◀◀ / ◀	SKIP back: brano/menu/frequenza indietro
5	■ POWER OFF / ▼	Spegnimento, STOP, cartella del livello successivo

Pos.		Descrizione
6	FUNCTION CD/RADIO	Selettore CD, modalità radio
7	LINE OUT	Preso per il collegamento a un amplificatore
8	PHONES	Attacco per auricolare, spinotto da 3,5 mm
9	VOLUME	Regolatore del volume
10	DBBS ON/OFF	Funzione Dynamic bass boost on / off
11	OPEN	Apertura vano portadisco
12	MODE/CLEAR/STEREO	Commutazione FM/OM, radio mono/stereo
13		DISPLAY
14	►  /▲ BAND POWER ON	Accensione, PLAY/PAUSE, cartella del livello superiore, commutazione banda (FM, OM)
15	RECHARGE ON/OFF	Interruttore di carica
16		LED ricarica
17	DC IN 4,5 V	Attacco per l'alimentazione elettrica

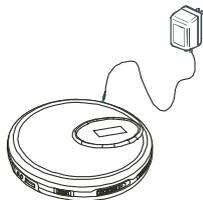
## Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

### Alimentazione elettrica

#### Attenzione!

Perché il lettore CD sia alimentato elettricamente, infilare prima il cavo dell'alimentatore nella presa della corrente continua (DC IN 4,5V) del lettore CD, quindi collegare l'alimentatore alla presa 230 V ~, 50 Hz. Prima di collegare l'alimentatore alla presa a muro, verificare che la tensione di esercizio dell'alimentatore coincida con la tensione locale.

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.



#### Nota:

Scollegare l'alimentatore dalla presa, quando il lettore CD funziona a batterie oppure quando non si utilizza l'apparecchio!

## Inserimento e sostituzione delle batterie/accumulatori

### Attenzione!! Importante avvertenza per l'uso delle batterie:

Se l'apparecchio contiene normali pile e viene collegato all'alimentatore, l'interruttore di carica 15 deve essere in posizione OFF. In caso contrario esiste **pericolo di esplosione!**

Per l'alimentazione senza collegamento alla rete elettrica sono necessarie due pile alcaline o due accumulatori di tipo AA (LR03). Con queste batterie il lettore CD può funzionare indipendentemente da una presa elettrica.

Le pile/accumulatori non sono in dotazione.

Per aprire il vano delle batterie spingere in direzione della freccia l'interruttore scorrevole OPEN sul lato inferiore del lettore CD. Il coperchio si sblocca e si apre verso l'alto. Non rimuovere il coperchio! Adesso si può accedere alle pile.

➔ Introdurre due pile o accumulatori. Durante l'inserimento verificare che la polarità sia corretta!

## **Prudenza nell'uso delle pile o degli accumulatori**

### **Pericolo!**

Le pile e gli accumulatori non devono finire nelle mani dei bambini. L'ingestione di pile o accumulatori può provocare seri danni alla salute.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Quando le pile o gli accumulatori sono scarichi, sul display 13 compare "LOW BATTERY".

Sostituire le pile o caricare gli accumulatori con il caricabatterie in dotazione.

### **Attenzione!**

Non utilizzare pile/accumulatori diversi. Utilizzare sempre un solo tipo di pila o accumulatore!

Non utilizzare mai pile o accumulatori vecchi e nuovi insieme.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

## **Avvertenza sulle pile/accumulatori**

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato oppure viene alimentato esclusivamente con la tensione di rete, le pile devono essere rimosse; ciò sarebbe opportuno anche con gli accumulatori. In questo modo si evita che le pile o gli accumulatori si scarichino o si rovinino danneggiando il lettore CD.

### **Nota**

Contribuisca alla tutela dell'ambiente!

Pile e accumulatori scarichi non sono rifiuti domestici. Devono essere consegnati negli appositi punti di raccolta per batterie esauste e/o rifiuti speciali.

Si informi presso il Suo comune!

Gli accumulatori NiMH normalmente hanno un ciclo di ricarica completo di ca. 15 ore, gli accumulatori NiCd di ca. 6-7 ore.

Se usati correttamente, gli accumulatori hanno una durata di vita media di ca. 1.000 cicli di ricarica. Successivamente, ma talvolta anche prima, possono verificarsi riduzioni della capacità. Sostituire gli accumulatori quando la loro capacità si riduce (diminuzione della durata di riproduzione).

## Come caricare gli accumulatori

L'apparecchio può caricare completamente accumulatori Ni-MH in ca. 15 ore, accumulatori NiCd in ca. 6-7 ore. Prima di essere usati per la prima volta, gli accumulatori ricaricabili devono essere caricati completamente.

### Nota:

Gli accumulatori ricaricabili possono essere ricaricati per un numero limitato di volte, dopo di che devono essere sostituiti. La durata della batteria e il numero di cicli di ricarica a cui può essere sottoposta varia a seconda del tipo e delle impostazioni.

- ➔ Inserire gli accumulatori nel vano delle batterie. Utilizzare esclusivamente accumulatori NiCd o NiMH! Utilizzare accumulatori di un solo tipo.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)

- ➔ Collegare l'alimentatore all'attacco 17 e alla presa elettrica.
- ➔ Portare l'interruttore di carica 15 in posizione ON.
- ➔ Durante la ricarica si accende il LED 16.
- ➔ Togliere l'alimentatore (per gli accumulatori Ni-MH dopo ca. 15 ore, per gli accumulatori Ni-Cd dopo ca. 6-7 ore) e spostare l'interruttore 15 nella posizione OFF.

### Nota:

Non ricaricare gli accumulatori per più di 24 ore.

Quando si utilizzano accumulatori NiCd la durata della carica è di ca. 7-8 ore.

Durante la ricarica è possibile ascoltare CD, tuttavia ciò può prolungare il tempo di ricarica.

Per ottenere la massima capacità, gli accumulatori nuovi devono essere scaricati/ricaricati anche più volte.

## Come collegare gli auricolari

- ➔ Infilare il connettore degli auricolari nell'attacco 8. Utilizzare solo gli auricolari in dotazione.

### Attenzione!

Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

Si raccomanda prudenza nell'uso dell'apparecchio quando si circola per strada!

Per evitare incidenti è necessario poter udire i rumori ambientali.

## Collegamento a un amplificatore

### Attenzione!

Per evitare danni all'udito o all'apparecchio, prima di effettuare il collegamento tra il lettore CD e l'amplificatore regolare al minimo il volume di entrambi.

Girare completamente il regolatore VOLUME 9 verso destra, in direzione della punta della freccia. Anche sull'amplificatore regolare il volume al minimo.

- Mediante l'attacco LINE OUT 7 il lettore CD può essere collegato a un amplificatore (ad es. dell'autoradio, dell'impianto stereo).
- A tale scopo è necessario un apposito cavo, che si trova dal rivenditore specializzato.

### Nota:

Spegnere sempre l'apparecchio prima di collegare il lettore CD con un altro sistema audio.

Se il lettore CD provoca disturbi alla ricezione TV o radio, allontanarlo dal televisore o dalla radio.

## Come utilizzare le diverse funzioni dell'apparecchio

### Come accendere e spegnere l'apparecchio

- ➔ Se il lettore è spento, premere il pulsante ► 14. Il display 13 si accende, compare la scritta "Welcome!" e vengono letti i brani (Now reading). Il lettore inizia la riproduzione.
- ➔ Per spegnere l'apparecchio premere due volte il pulsante ■ 5. Sul display 13 compare "Good bye" e poi si spegne.

#### **Nota:**

#### **Auto-Power OFF**

Nella modalità Stop il lettore si spegne automaticamente dopo ca. 60 secondi. Ciò prolunga la durata della batteria.

### Come accendere la radio

- ➔ Spostare l'interruttore FUNCTION 6 su RADIO.

### Come regolare il volume

- ➔ Girare il regolatore VOLUME 9, per regolare il volume desiderato.  
Verso destra: volume più basso  
Verso sinistra: volume più alto

### Come potenziare i bassi (DBBS)

- ➔ Spostare l'interruttore DBBS 10 su ON.

Se la funzione DBBS è stata attivata, è possibile che si verifichino distorsioni quando la musica viene riprodotta a un volume elevato. In questo caso diminuire il volume della musica.

## Avvertenza sulla funzione Anti-Shock ESP

Il sistema ESP impedisce che il suono si interrompa quando l'apparecchio subisce leggere scosse (ad es. quando si corre oppure quando si viaggia in auto). A tale scopo l'apparecchio memorizza nella sua memoria interna i successivi 45 secondi del brano da riprodurre nel caso di CD audio, 120 secondi nel caso di CD MP3 e 240 secondi nel caso di CD WMA. Dopo l'inserimento e in caso di salto di un brano, il CD gira brevemente a una velocità maggiore, per riempire la memoria il più rapidamente possibile. Nel display lampeggia "ESP". Con la funzione ESP l'apparecchio consuma maggiormente.

➔ Nel funzionamento normale sarebbe opportuno disattivare la funzione ESP. A tale scopo premere il pulsante ESP/MENU/PRESET 1.

Con i CD MP3 e WMA **non** è possibile disattivare la funzione ESP.

## Come utilizzare il lettore MP3

### Avvertenze generali sui CD

L'apparecchio è adatto a CD musicali registrati con dati audio (CD-DA o MP3 per CD-R e CD-RW). I formati MP3 devono essere realizzati con ISO 9660 Level 1 o Level 2. I CD multisessione non vengono letti.

Nella modalità MP3 sono determinati i termini "Folder = album" e "Brano". "Album" corrisponde alla cartella del PC, "Brano" al file del PC o a un brano del CD-DA.

L'apparecchio cataloga gli album o i brani dell'album per titolo, in ordine alfabetico. Qualora si preferisse un altro ordine, occorre modificare il titolo del brano o dell'album e premettere un numero al titolo. L'apparecchio riconosce fino a 255 file MP3 in max 128 cartelle.

Quando si masterizzano CD-R e CD-RW con dati audio possono verificarsi diversi problemi, che talora impediscono una riproduzione perfetta. Le cause di ciò possono essere errori di impostazione del software e dell'hardware oppure il CD vergine utilizzato. Qualora si verificassero tali errori, sarebbe opportuno contattare l'assistenza tecnica del produttore del masterizzatore CD o del software di masterizzazione, oppure cercare le informazioni necessarie, ad es. in internet.

#### **Nota:**

Quando si producono CD audio, occorre rispettare le prescrizioni di legge e non violare i diritti d'autore.

Tenere il vano portadischi sempre chiuso, in modo che la polvere non si accumuli sull'ottica del laser. Tuttavia è possibile che la lente sia impolverata o leggermente appannata. Per questo motivo il sistema non è più in grado di leggere il disco inserito. In questo caso la lente deve essere pulita da un esperto.

L'apparecchio può riprodurre CD con dati MP3/WMA e normali CD audio (CD-DA). Non devono essere utilizzate altre estensioni, come ad esempio \*.doc, \*.txt, \*.pdf ecc., quando si trasformano file audio in MP3. Non possono essere riprodotti, tra gli altri, file musicali con l'estensione \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U e \*.PLS.

Nota: a causa del gran numero di differenti software encoder esistenti, non è possibile garantire che qualsiasi file MP3 possa essere riprodotto senza disturbi.

Un brano o file "difettoso" viene saltato e la riproduzione prosegue con il brano successivo.

Quando si masterizzano CD è meglio masterizzare a bassa velocità, realizzare e finalizzare i CD come sessioni singole.

## Quali dischi si possono utilizzare

Il lettore CD è compatibile con CD, CD-R/RW e CD MP3/WMA. Con questo apparecchio è possibile riprodurre tutti i dischi citati, senza adattatore.

Non utilizzare dischi diversi, come DVD ecc.



Dimensioni disco 12 cm/8cm CD  
Tempo di esecuzione 74 min. o 24 min. max.

### Nota:

La qualità della riproduzione dei CD MP3 dipende dall'impostazione del bit rate e dal software di masterizzazione utilizzato.

## Come maneggiare i dischi

Tenere il disco sempre dai bordi.

Evitare di lasciare impronte digitali, sporcizia o graffi. Possono provocare disturbi e salti nella riproduzione.

Non scrivere sui dischi.

Non usare spray detergenti o solventi. Non lasciar cadere il disco né piegarlo. Non riprodurre dischi danneggiati. Non cercare mai di riparare dischi danneggiati.

Non conservare mai i dischi sotto la luce diretta del sole, in condizioni di elevata umidità o alte temperature.

Chiudere il vano portadischi solo dopo che il disco è stato inserito correttamente nel vano.

Conservare sempre i dischi singolarmente nelle proprie custodie.

Durante la riproduzione di CD non muovere bruscamente l'apparecchio.

## Come pulire i dischi

- ➔ Pulire il disco con un panno morbido inumidito d'acqua.
- ➔ Pulire procedendo dal centro verso il bordo del disco.



Pulire il disco con movimenti circolari può causare graffi. Essi possono provocare errori nella riproduzione.

## Come inserire i dischi

### Avvertenze di sicurezza per l'uso

Il coperchio del vano portadischi si apre verso l'alto.

Il movimento non deve essere ostacolato da alcun oggetto. Lo stesso vale per la chiusura.

Quando il vano portadischi è aperto, evitare che corpi estranei penetrino nell'apparecchio.

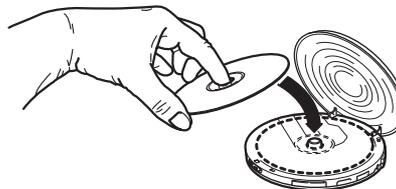
### Attenzione!

Non rivolgere lo sguardo direttamente nel raggio del laser. In nessun caso toccare la lente del lettore laser.

## Inserimento ed estrazione del CD

Il coperchio del vano portadischi deve essere aperto solo quando il CD è completamente fermo.

- ➔ Per aprire il coperchio del vano portadischi spingere verso destra la levetta OPEN 11. In questo modo il coperchio viene sbloccato e si apre verso l'alto.
- ➔ Inserire il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto.



- ➔ Premere il CD sul supporto circolare nero, con le 3 sferette al centro.
- ➔ Possono essere riprodotti anche Single-CD senza adattatore.
- ➔ Accertarsi che il CD sia stato premuto correttamente sul supporto e che sia perfettamente in piano.
- ➔ Chiudere il coperchio del vano portadischi fino a sentire lo scatto.

## Come riprodurre un brano

### Nota:

Se il CD non contiene brani musicali oppure è difettoso, sul display compare il messaggio "Disc Error".

Nella modalità Stop il display si spegne dopo ca. 10 secondi, dopo altri 50 secondi si spegne automaticamente il lettore (modalità Risparmio). Ciò prolunga la durata della batteria. Tutte le impostazioni (riproduzione programmata, funzioni di ripetizione) vengono cancellate.

Se i file musicali non contengono informazioni ID3, compare "Unknown".

## Riproduzione (Play)

➔ Dopo l'accensione compare "Welcome!" e vengono letti i brani (Now reading).

### Nota:

Nei CD MP3 è possibile siano necessari più di 30 secondi per leggere tutte le informazioni. La durata della lettura dipende notevolmente dal numero di brani sul CD. Sul display compaiono il numero di album o brani e la durata di riproduzione complessiva del CD, quindi inizia la riproduzione.

## Indicazioni sul display:

### CD-DA:

Durante la riproduzione compaiono sia il numero del brano che la durata di riproduzione.

### MP3/ WMA:

Durante la riproduzione sul display scorre l'ID3-Tag oppure il titolo del brano.

Durante la riproduzione

Sul display inoltre compare

- il numero dell'album, il numero del brano in ascolto e la durata del brano

## Interrompere la riproduzione (Pause)

- ➔ Premere brevemente il pulsante ►|| 14, per interrompere la riproduzione. Sul display compare "PAUSE", la durata di riproduzione lampeggia.
- ➔ Premere di nuovo brevemente il pulsante ►|| 14, per riprendere la riproduzione.

## Terminare la riproduzione (Stop)

Premere il pulsante ■ 5, per terminare la riproduzione. Sul display compare "Welcome", quindi vengono visualizzati il numero dell'album/titolo e l'indicazione CD o MP3.

### Nota

Se per errore si apre il vano portadisco durante la riproduzione, sul display compare "DOOR OPEN" e la riproduzione si arresta.

Attendere sempre che il CD sia completamente fermo, prima di aprire il vano portadisco con l'interruttore scorrevole 11.

## Per scegliere un brano

- ➔ Per passare al brano successivo, premere una volta il pulsante ►►1 3.
- ➔ Per tornare all'inizio del brano premere una volta il pulsante 1◄◄ 4.
- ➔ Per passare al brano precedente, premere due volte il pulsante 1◄◄ 4.

Il display indica il numero del brano corrente.

- ➔ Premere il pulsante più volte, finché compaia il numero del brano desiderato.

## Ricerca avanti e indietro

- ➔ Per iniziare la ricerca di una sequenza musicale all'interno di un brano, tenere premuto il pulsante 1◄◄ 4 oppure ►►1 3. Sul display compare "SCAN" e il tempo di riproduzione scorre più rapidamente.
- ➔ Rilasciare il pulsante per tornare alla riproduzione normale.

Durante la ricerca la riproduzione della musica prosegue a volume ridotto per facilitare la localizzazione del punto desiderato.

## Funzione di ricerca MP3

La ricerca di file è molto utile per trovare album o titoli in CD MP3 molto grandi.

La ricerca può avvenire per brani o album.

### Ricerca di un brano MP3

Nei CD MP3/WMA è possibile cercare file o dati.

Premere

- Una volta il pulsante MENU 1 per cercare un brano.
- Sul display compare ABCDEFGHIJKL. "A" e "File Search" lampeggiano.
- Con i pulsanti ◀, ▶ 4, 3 è possibile spostare il cursore su una delle lettere, con ▲, ▼ 14, 5 il cursore passa alla riga successiva, in modo da visualizzare le lettere/cifre restanti.
- Con ENTER 2 confermare la propria selezione. Se non c'è alcun brano con la lettera scelta, sul display compare "No File".
- Con i pulsanti ◀, ▶ 4, 3 è possibile visualizzare altri brani iniziati con la lettera scelta (se presenti).
- Una volta trovato il brano desiderato, premere ENTER 2, per riprodurlo direttamente.

**Nota:**

È possibile cercare qualsiasi brano MP3 per titolo, anche quelli iniziati con caratteri speciali come ad es. \*, /, -, !, = ...

Per questo scegliere con ▲, ▼ 14, 5 "Special symbol" sul display.

### Selezionare un album

- Per selezionare un determinato album o cartella in un CD MP3/WMA, premere due volte il pulsante ESP/MENU/PRESET 1. Nella riga superiore del display compare il nome dell'album, mentre il nome del file è riportato nella riga inferiore.
- Premere ▲, ▼ 14, 5, per sfogliare tra i vari album o cartelle.
- Con ◀, ▶ 4, 3 è possibile visualizzare i titoli degli album.
- Confermare la scelta dell'album o del brano con PROG./ENTER 2, , per iniziare la riproduzione dei brani all'interno dell'album scelto.

## Informazioni sulla registrazione/riproduzione MP3

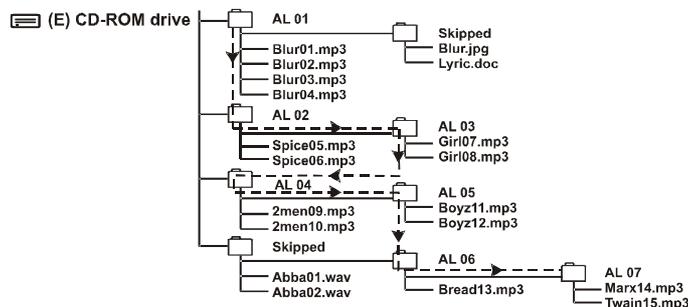
### Sessione singola

Un CD MP3 registrato in una sessione unica (vedi impostazione del software di masterizzazione) deve essere stato correttamente finalizzato con il software di masterizzazione, affinché il CD MP3 possa essere riprodotto da questo apparecchio. In questo caso non è più possibile registrare successivamente altri file MP3 su questo CD.

### Multisessione

Quando si registra un CD MP3 in multisessione (vedi le impostazioni del software di masterizzazione) con il proprio software di masterizzazione, non è necessario finalizzare il CD. In questo modo è possibile masterizzare in tempi successivi altri file MP3 sul CD, fino ad esaurire lo spazio disponibile.

Il grafico successivo illustra come e in quale ordine vengono riprodotti i brani MP3 di un CD:



Sul CD ci sono complessivamente 9 album o cartelle. La freccia tratteggiata indica l'ordine di riproduzione del lettore. Poiché l'apparecchio riproduce solo file MP3, le cartelle che contengono dati di altro tipo vengono saltate ("skipped").

Il primo brano che viene riprodotto è il brano "Blur01.mp3" dell'album "AL 01". L'ultimo brano è "Twain15.mp3" della cartella "AL 07".

Se un album contiene dati misti, quelli non riproducibili vengono saltati.

## Come utilizzare la funzione Ripeti

### Ripetere la riproduzione di un brano, un CD o una cartella

➔ Selezionare un brano e iniziare la riproduzione.

Sul display compare il numero del brano scelto.

➔ Premere il pulsante MODE 12.

Sul display compare l'indicazione "REP 1". Il brano viene ripetuto finché non si disattiva la funzione Ripeti.

➔ Premere due volte il pulsante MODE 12.

Sul display compare l'indicazione "REP A". Il CD viene ripetuto integralmente finché non si disattiva la funzione Ripeti.

➔ Premere tre volte il pulsante MODE 12.

Sul display compare l'indicazione "REP D". L'album viene ripetuto finché non si disattiva la funzione Ripeti.

Nota:

La funzione Ripeti può essere impostata anche quando la funzione Programma è attivata.

## Terminare la funzione Ripeti

➔ Premere ripetutamente il pulsante MODE 12 dell'apparecchio finché dal display non scompare l'indicazione "REP".

Se non si arresta la riproduzione, il disco viene riprodotto fino alla conclusione, senza ripetizioni.

## Breve ascolto dei brani (INTRO)

Premere il pulsante MODE 12 finché sul display non compare "INTRO". Se si attiva la funzione INTRO durante la riproduzione, la funzione inizia con il brano al momento in ascolto.

La funzione INTRO riproduce ogni brano per 10 secondi. Dopo il breve ascolto dell'ultimo brano, la funzione si arresta automaticamente.

Per arrestare la funzione, premere il pulsante MODE 12 finché sul display non scompare l'indicazione "INTRO".

## Come utilizzare il generatore casuale

Con il generatore casuale è possibile riprodurre i brani di un CD in ordine casuale.

- ➔ Premere ripetutamente il pulsante MODE 12 finché sul display non compare l'indicazione "RANDOM".
- ➔ Premere il pulsante ► II 14, per iniziare la riproduzione in ordine casuale dei brani.

Per arrestare la riproduzione casuale dei brani, premere ripetutamente il pulsante MODE 12, finché dal display non scompare l'indicazione.

### **Nota:**

Se è stata effettuata una programmazione, non è possibile utilizzare il generatore casuale.

Quando si utilizza il generatore casuale non è possibile passare al brano precedente con I◀◀4 ".

## Come utilizzare la funzione Programma

Con la funzione Programma è possibile riprodurre fino a 24 brani di un disco, in un ordine prestabilito.

- ➔ Inserire un disco nel vano portadisco e chiuderlo.
- ➔ Premere il pulsante ►/II 14 e dopo 8 secondi il pulsante ■ 5.
- ➔ Premere il pulsante PROG. 2.

Con un CD MP3 sul display compare quanto segue (il numero dell'album lampeggia):

P	MP3
00            000            P-01	
Nr. album    Nr. brano    Posto di progr.	Indicazione
	MP3/CD

- ➔ Con i pulsanti I◀◀, ▶▶I 4, 3 selezionare l'album.
- ➔ Memorizzare l'album con il pulsante PROG. 2. Adesso lampeggia il numero del brano.
- ➔ Con i pulsanti I◀◀, ▶▶I 4, 3 selezionare il brano.
- ➔ Memorizzare il brano con il pulsante PROG. 2.
- ➔ Programmare in questo modo l'ordine di riproduzione dei brani.
- ➔ Premere il pulsante ►II 14, per iniziare la riproduzione della selezione programmata. Sul display compare "P".

- ➔ Per interrompere la riproduzione della selezione programmata, premere una volta il pulsante ►II 14.
- ➔ Per iniziare nuovamente la riproduzione, premere una volta il pulsante ►II 14.
- ➔ Per terminare la riproduzione programmata, premere due volte il pulsante ■ 5.

### Nota:

Se si apre il vano portadisco, la memoria della programmazione viene cancellata.

La programmazione può essere verificata nella modalità STOP, premendo ripetutamente il pulsante PROG. 2. I brani programmati vengono visualizzati nell'ordine programmato.

Durante la riproduzione programmata, con i pulsanti I◀◀, ▶▶I 4, 3 è possibile cercare brani e spostarsi avanti e indietro.

La funzione Ripeti può essere utilizzata per ripetere costantemente la programmazione. A tale scopo premere MODE 12, finché sul display non compare "REP A".

## Come utilizzare la radio

### Nota:

L'apparecchio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz e sulle frequenze OM 522–1620 KHz.

## Accendere e spegnere la radio

- ➔ Per accendere la radio, spostare l'interruttore FUNCTION 6 sulla posizione "RADIO".
- ➔ Premere il pulsante ►II 14. L'apparecchio si accende.
- ➔ Per passare da mono a stereo e viceversa, premere il pulsante STEREO 12.
- ➔ Per passare da FM e OM e viceversa, premere il pulsante PLAY/BAND 14.

### Nota:

Di regola le stazioni FM si ricevono in stereo. Compare l'indicazione "STEREO". Se la ricezione è disturbata, con il pulsante STEREO 12 passare a mono, sul display compare "OFF". In questo modo la ricezione è meno disturbata.

L'antenna FM è integrata negli auricolari. Per una ricezione ottimale il cavo dovrebbe essere estratto per l'intera lunghezza.

L'antenna OM si trova nell'apparecchio. Cercare la ricezione ottimale girando l'apparecchio.

## Spegnere la radio

Spostare l'interruttore FUNCTION 6 sulla posizione "CD"

## Come impostare una stazione

### Selezione manuale della stazione emittente

Premere brevemente i pulsanti I◀◀, ▶▶I 4, 3; ciò modifica la frequenza di ricezione verso l'alto o il basso. In questo modo si riescono a sintonizzare anche emittenti deboli, di cui si conosce la frequenza.

### Ricerca delle emittenti

La ricerca automatica si inizia con una pressione prolungata dei pulsanti I◀◀, ▶▶I 4, 3 (ca. 1 sec.) La ricerca automatica trova solo le emittenti con segnale forte. Le emittenti deboli possono essere sintonizzate solo manualmente.

Per riprendere la ricerca premere nuovamente i pulsanti I◀◀, ▶▶I 4, 3 (ca. 1 sec.). Durante la ricerca la radio è muta.

## Come memorizzare le stazioni emittente

La memoria di programmazione può contenere fino a 10 stazioni.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Scegliere FM od OM con il pulsante PLAY/BAND 14.
- Nella modalità RADIO impostare con i pulsanti **I◀◀**, **▶▶I** 4, 3 la stazione desiderata.
- Premere il pulsante PROG./ENTER 2, sul display compare l'indicazione "Prog."
- Con il pulsante ESP/MENU/PRESET 1 scegliere il posto di memoria desiderato e con PROG./ENTER 2 memorizzare la stazione su cui si è sintonizzati nel posto di memoria scelto.

### Nota:

Se per 5 secondi non vengono premuti tasti, termina la modalità di programmazione.

È possibile cancellare una stazione "sovrascrivendola", cioè memorizzando un'altra stazione nello stesso posto di memoria.

- Memorizzazione di altre emittenti: ripetere il procedimento.

## Selezione delle stazioni programmate

- Premendo il pulsante PRESET 1 è possibile spostarsi tra i posti di memoria.

Il display presenta le varie stazioni impostate e il relativo posto di memoria "PRESET 1 ... 10".

## Come pulire l'apparecchio

### Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Uso dei CD

Questo lettore CD è stato appositamente concepito per riprodurre compact disc o CD MP3 e WMA. L'apparecchio non dovrebbe essere usato per alcun altro tipo di disco.

Inserire il CD sempre con il lato scritto rivolto verso l'alto. Anche se i compact disc durante la riproduzione non sono soggetti a usura, danni provocati da un utilizzo non corretto potrebbero causare una qualità della riproduzione irregolare.

Per conservare i propri compact disc in buone condizioni, è necessario trattarli con cura.

Benché piccole particelle di sporco e impronte digitali non influiscano sulla riproduzione, è opportuno tenere pulita la superficie del disco.

Pulire il disco con un panno morbido, asciutto e pulito, procedendo dal centro verso l'esterno con movimenti regolari.

Non utilizzare mai detergenti e spray per dischi, spray antistatici, liquidi o prodotti chimici per pulire la superficie del disco. Ciò potrebbe danneggiare seriamente il rivestimento di materiale sintetico.

Riporre sempre il disco nella sua custodia. Evitare di esporre il disco per lungo tempo alla luce diretta del sole, a temperature o umidità elevate. Non utilizzare una penna a sfera per scrivere sull'etichetta del CD: il disco potrebbe graffiarsi.

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce ad eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il lettore non funziona.	I file musicali copiati non devono essere protetti da copiatura. Accumulatori scarichi. Ricaricare gli accumulatori. Event. cambiare la presa di corrente.
Sul display compare "No Disc"	Il disco inserito non è idoneo oppure è danneggiato.
Il CD non viene riprodotto oppure "salda" durante la riproduzione.	Il CD inserito non è idoneo. Il vano portadisco non è chiuso. Chiudere il vano portadisco. Il CD non è inserito correttamente. Inserire il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto. Il CD deve essere ben centrato nel vano portadisco.
	Il CD è sporco o danneggiato. Pulire in CD, utilizzare un altro CD.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
	Nel vano portadisco c'è della condensa. Togliere il CD e lasciare il vano portadisco aperto per ca. 1 ora, in modo che asciughi.
	La durata di riproduzione del CD è superiore ai 74 minuti.
Il suono è irregolare.	Il volume è troppo alto. Abbassare il volume.
	Il CD è danneggiato o sporco. Pulire il CD o sostituirlo. L'apparecchio è esposto a vibrazioni. Collocare l'apparecchio in un luogo non esposto alle vibrazioni.
Il lettore non riproduce file musicali.	Formato del file non corretto; (solo MP3, WMA e MAV). I file musicali copiati non devono essere protetti da copiatura.
Non si sente alcun suono	I file musicali copiati non devono essere protetti da copiatura. Gli auricolari devono essere collegati correttamente all'attacco per le cuffie. Aumentare il volume con VOLUME

## Informazioni sul copyright

Tutti marchi indicati sono marchi per prestazioni di servizi, marchi o marchi registrati dei relativi costruttori.

La duplicazione non autorizzata e la vendita di registrazioni da Internet/CD costituiscono una violazione del diritto d'autore e sono punibili.

La duplicazione non autorizzata di opere i cui diritti siano protetti, compresi programmi informativi, file, trasmissioni radiofoniche e opere musicali, può costituire una violazione del diritto d'autore ed essere punito dalla legge. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per i suddetti scopi indebiti.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (diametro x altezza):	140 mm x 35 mm
Peso:	650 g
Tensione di rete:	230 V, 50 Hz DC IN, 4,5 V
Funzionamento con pile:	2 x 1,5 V, tipo AA (LR3)
Funzionamento con accumulatori:	2 x 1,2 V, tipo AA (LR3) Durata della ricarica: ca. 15 h NI-MH Ca. 7 h NiCd
Display:	LCD monocromatico, 128x 64 Pixel
Cuffie:	spinotto da 3,5 mm , 32 Ohm
LINE OUT:	spinotto da 3,5 mm, 0,6 V rms (47 kOhm)
Tuner:	FM: 87.5 – 108 MHz OM (AM): 522 – 1620 kHz
Anti-Shock ESP:	45 s CD, 120 s MP3, 240 s WMA
Suono:	Trasduttore DA: 1-bit DAC, oversampling: 8 volte Risposta in frequenza: 20 - 20 000Hz Potenza in uscita (cuffia): 15 mW su 32 Ohm

Formato di compressione:	MP3: 16 - 192 Kbit/s; MPEG Rate: 32-384 Kbps frequenza sampling: 8/48 kHz ISO9660 compatibile WMA: MPEG Rate: 16 – 192 Kbit/s
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità dell'aria relativa (che non condensa)

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme alla direttiva per la bassa tensione (73/23/CEE), alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Spöttingerstraße 2b  
D-86899 Landsberg

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.